Progress Rail
A Caterpillar Company

Table des matières

INSTRUCTIONS POUR LE RETOUR DU MATÉRIEL **2**
Lieux d'expédition pour composants de base 2
Étiquettes de retour Progress Rail 3
INSTRUCTIONS POUR LE RETOUR DE MATÉRIEL AU MEXIQUE **6**
Étiquettes de retour Progress Rail 8
ENVOIS INTERNATIONAUX DE MATÉRIEL VERS LES ÉTATS-UNIS **10**
Autorisation de retour de matériel à PRL - Exemple 13
Retours de convenance 15

Caterpillar - Confidential Green

INSTRUCTIONS POUR LE RETOUR DU MATÉRIEL

Progress Rail – Core Management LaGrange, IL 60525 Cores@PROGRESSRAIL.com

POUR LES QUESTIONS DE BASE GÉNÉRALES, CONTACTEZ : CORES@PROGRESSRAIL.COM

À COMPTER DU 1ER DÉCEMBRE, LE CENTRE DE TRAITEMENT PRINCIPAL DE RIVERSIDE SERA DÉMÉNAGÉ À –

Progress Rail Locomotive Inc.
Attn: Core Processing Center
16101 S. Outer Rd.
Dock 42
Belton, MO 64012

L'adresse de Riverside, MO, doit être utilisée pour tous les retours de base, à l'exception des composants principaux qui doivent être expédiés directement aux installations Progress Rail Reman répertoriées ci-dessous -

4525 NW 41st Street
Docks 35-37
Riverside, MO 64150
Heures de réception : 6 h 15 – 13 h 30, du lundi au vendredi
Contact: Emilio Covarrubias – (816) 441-6181

MOTEURS DE TRACTION, COMBOS ET ENSEMBLES D'ESSIEUX ET D'ENGRENAGES

Les envois provenant de l'extérieur des États-Unis :

Progress Rail – San Luis Potosi
Circuito Exportación 391
Parque Industrial Tres Naciones
San Luis Potosi, S.L.P. Mex CP 78395
Heures de réception : 7 h 00 - 19 h 00 - du lundi au vendredi
Contact : Jorge Lopez - Tél. : 011-52 444 804-1800 Ext. 3031

Expéditions aux États-Unis - Contactez votre représentant des ventes internes à PRL pour être dirigé vers le lieu de retour PRL approprié :

Progress Rail – Henderson, NV
860 Wigwam Pkwy
Henderson, NV 89014
Heures de réception : 8 h 00 - 15 h 00, heure de Pacifique - du lundi au vendredi
Contact : Kendra Marx- (702) 342-7545

Progress Rail – Muncie, IN
3500 South Cowan Road
Dock #24
Muncie, IN 47302
Heures de réception : 7 h 00 - 15 h 30, heure de l'Est - du lundi au vendredi
Contact : Shawn Montgomery – (765) 741-0477

ALTERNATEURS/GÉNÉRATRICES PRINCIPALES
Contactez votre représentant des ventes internes PRL
OU
Maria Monreal mmonreal@progressrail.com
M : +52 444-829-90-18

TURBOCOMPRESSEURS [UNIQUEMENT] ENSEMBLE DE PUISSANCE ET COMPOSANTS, NOTAMMENT LES CULASSES , CROSSES DE SOUPAPES, FILTRES D'ADAPTATEUR, EMBRAYAGES, CULBUTEURS & PIGNONS À RESSORT DE RAPPEL

Progress Rail – Peru, IN
405 Life Road
Peru, IN 46970
Heures de réception : 5 h 30 - 13 h 00, heure de l'Est - du lundi au vendredi
Contact: MaterialReturn-Peru@progressrail.com
(765) 473-1533

VILEBREQUINS
Progress Rail C/O Ellwood Crankshaft Group Sharon Forge
1161 N Sharpsville Ave
Sharon, PA 16146
Heures de réception : 8 h 00 - 14 h 00, heure de l'Est - du lundi au vendredi
Contact : Jessica Smith – (724) 308-6863

PRE-LUBRIFICATION
Progress Rail - Mayfield, KY
425 Ingersoll Rand Road
Mayfield, KY 42066
Heures de réception : 6 h 00 - 15 h 00 - du lundi au jeudi
Contact : Shelby Riley – (270) 251-7023

Tous les horaires de réception sont indiqués en heure du Centre, sauf indication contraire.

Caterpillar - Confidential Green

ÉTIQUETTES DE RETOUR PROGRESS RAIL

Veuillez noter que TOUT le matériel à retourner doit inclure l'étiquette de retour pour l'identification appropriée du matériel. L'étiquette de retour doit indiquer le numéro de commande du client, le numéro de pièce PRL UTEX, la quantité retournée et la description. Les principaux composants doivent indiquer l'identification par le numéro de série sur l'étiquette de retour des marchandises.

Pour le matériel sous garantie, veuillez remplir entièrement et joindre une étiquette PRL ***S-tag*** à tous les composants retournés afin de permettre leur traitement.

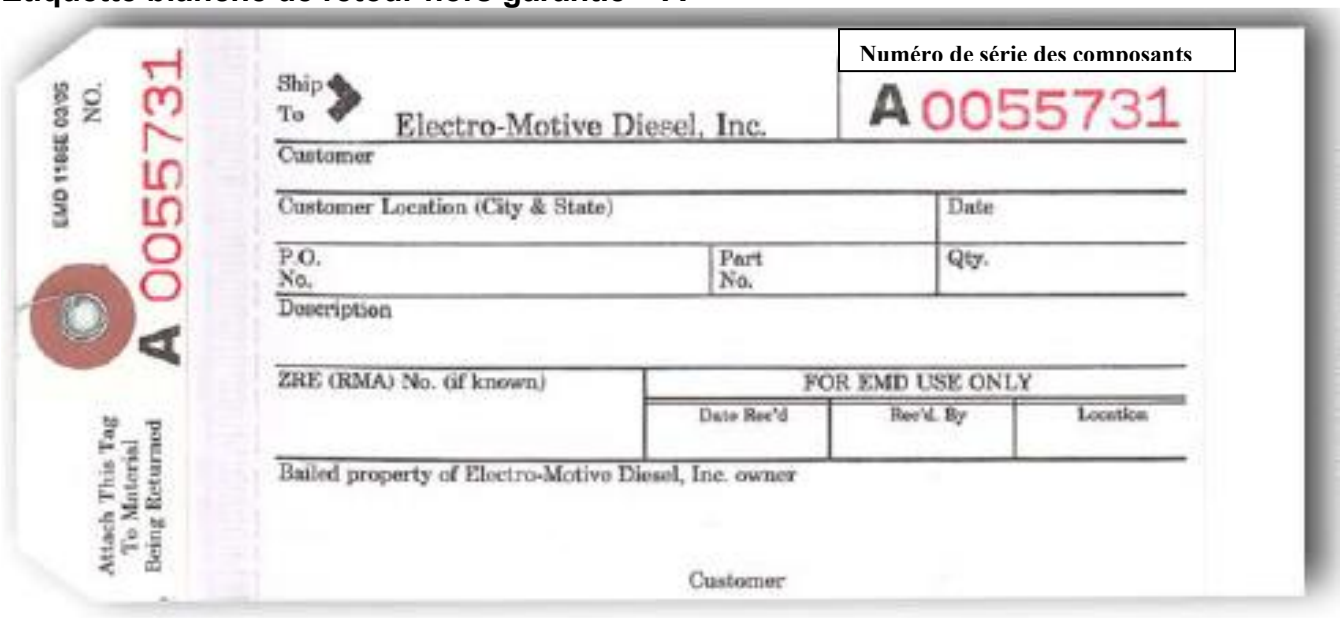
Tous les documents retournés dans le cadre d'une réclamation doivent inclure l'autorisation de retour de matériel (RMA) jointe au document.
REMARQUE : Le matériel non utilisé faisant l'objet d'une réclamation ne doit **PAS** être renvoyé à une installation de traitement des retours de base de Progress Rail. L'adresse de retour appropriée pour le retour du matériel non utilisé faisant l'objet d'une réclamation vous est indiquée dans le formulaire de réclamation « Autorisation de retour de matériel » de Progress Rail. Vous pouvez également contacter votre représentant commercial interne pour vérifier l'adresse de retour.

Pour commander les étiquettes de retour de matériel « A » et/ou « S », veuillez envoyer un e-mail à ReturnTags@PROGRESSRAIL.com.

Lors de la commande de pièces, veuillez indiquer les informations suivantes :
1. Quantité de boîtes requises - (Quantité de 500 par boîte)
2. Adresse de livraison
3. À l'attention de :
4. Mode d'expédition : Si un fret accéléré est nécessaire, veuillez vous assurer d'indiquer votre numéro de compte UPS, etc.

Caterpillar - Confidential Green

Étiquette blanche de retour hors garantie « A »

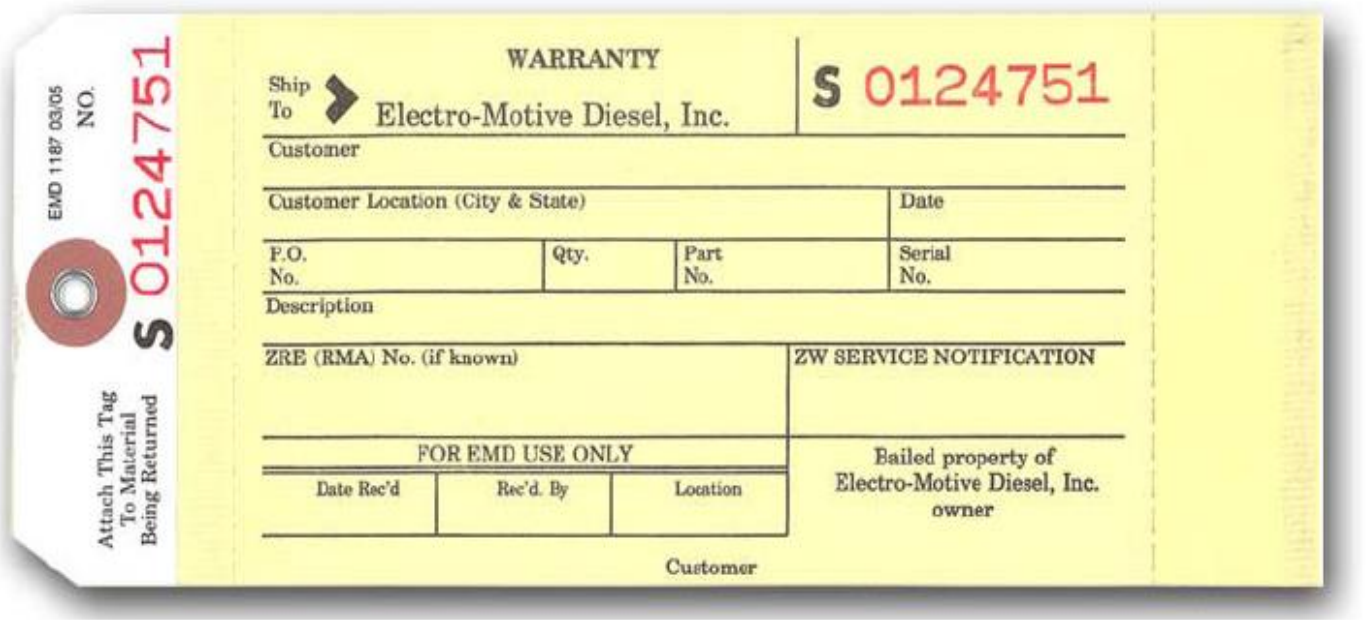


Les informations suivantes sont nécessaires pour traiter le matériel de base

- **Nom du client**
  Localisation du client (ville et état) d'où le matériel est expédié
- **Date**
- **No. de BDC ou No. ZRE (No. RMA)**
- **No. de pièce (CE DOIT ÊTRE LE No. UTEX)**
- **Quantité**
- **Description du matériel**
- **Numéro de série (OBLIGATOIRE pour les composants PRINCIPAUX UNIQUEMENT) - Veuillez inscrire le numéro de l'étiquette comme indiqué dans l'illustration d'étiquette ci-dessus**

Caterpillar - Confidential Green

Étiquette jaune de retour sous garantie « S »



Les informations suivantes sont nécessaires pour traiter votre matériel de base sous garantie

- **Nom du client)**
  Localisation du client (ville et état) d'où le matériel est expédié
- **Date**
- **No. De BDC**
- **Quantité**
- **No. de pièce**
- **Numéro de série**
- **Description du matériel**
- **No. ZRE (No. RMA)**
- **No. d'avis de service ZW**

Caterpillar - Confidential Green

INSTRUCTIONS POUR LE RETOUR DE MATÉRIEL AU MEXIQUE

La loi douanière mexicaine exige que toutes les parties agissent avec diligence dans le cadre de toutes les transactions d'importation. Par conséquent, Progress Rail Locomotive et Progress Rail de Mexico réaffirment l'importance d'une telle diligence lors du dépôt d'une requête en déclarant correctement les informations suivantes aux fins de se conformer aux lois et règlements douaniers légaux mexicains.

- Description
- Code HTS
- Quantité
- Unité de mesure
- Évaluation en douane
- Droits et taxes
- Autres informations commerciales liées au dédouanement des marchandises

Objectif des instructions :
Fournir aux clients les instructions sur la manière d'expédier les pièces de base, sous garantie et le retour pour réparation aux installations deSan Luis Potosi ou de Monclova, au Mexique.

Veuillez suivre le processus indiqué ci-dessous :

1. **« Adresse de livraison » -**

   PROGRESS RAIL DE MEXICO, S.A. DE C.V (PRMX).
   CIRCUITO EXPORTACION # 391
   COL. PARQUE INDUSTRIAL TRES NACIONES
   SAN LUIS POTOSI, SLP, C.P. 78395, MEXICO
   CONTACT LOGISTIQUE : CARLOS JOHAN AGUILAR caguilar@PROGRESSRAIL.com &
   NALLELY MENDOZA VAZQUEZ mmvazquez@PROGRESSRAIL.com
   CONTACT DE PLANIFICATION : JORGE LÓPEZ jlopez@progressrail.com
   HEURES DE RÉCEPTION : 7 h 00 - 15 h 30 **du lundi au mardi**

2. Préparez les projets de documents suivants, notamment l'adresse de livraison et le « destinataire : PROGRESS RAIL DE MEXICO, S.A. DE C.V. », puis envoyez-leur un e-mail pour obtenir l'approbation de notre contact logistique (avant l'expédition) :

   - Bordereau de marchandise
   - Connaissement (terre, air, mer)
   - Facture commerciale d'exportation

   Le bordereau de marchandise doit contenir les informations suivantes :

   a) Nom et adresse complets des expéditeurs.
   b) Date.
   c) Numéro de référence, tel que : ZRE**(obligatoire**), RMA, bon de commande, numéro de garantie, bon de vente ou référence similaire.
   d) Numéro de la pièce d'importation**(code CORE**).
   e) Numéro de la pièce d'exportation correspondante (article UTEX).
   f) Numéro de série.
   g) Modèle.
   h) Pays d'origine.
   i) Quantité.

Caterpillar - Confidential Green

j) Unité de mesure.
k) Description.

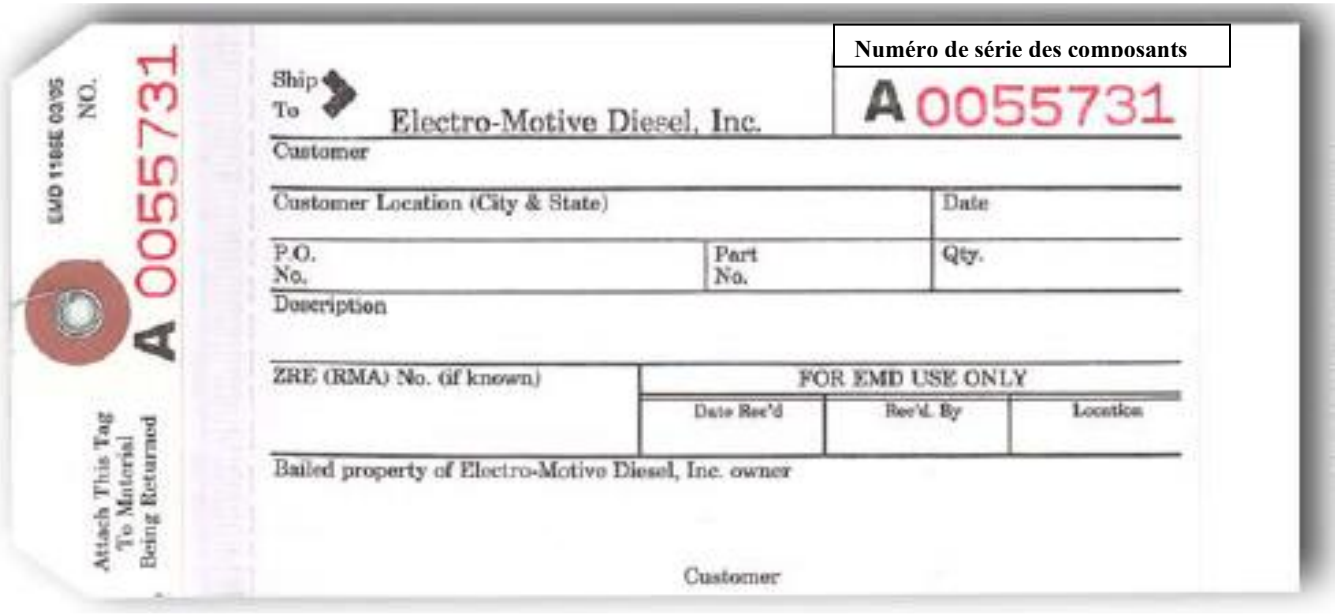
3. Le département logistique PRMX donnera le feu vert pour la réservation de l'expédition et préparera les documents internes pour l'importation.

REMARQUE : Les marchandises qui arrivent à un bureau de douane mexicain non reconnu par Progress Rail de Mexico peuvent être retournées à leur point d'origine aux frais de l'expéditeur.

Caterpillar - Confidential Green

ÉTIQUETTES DE RETOUR PROGRESS RAIL

Étiquette blanche de retour hors garantie « A »

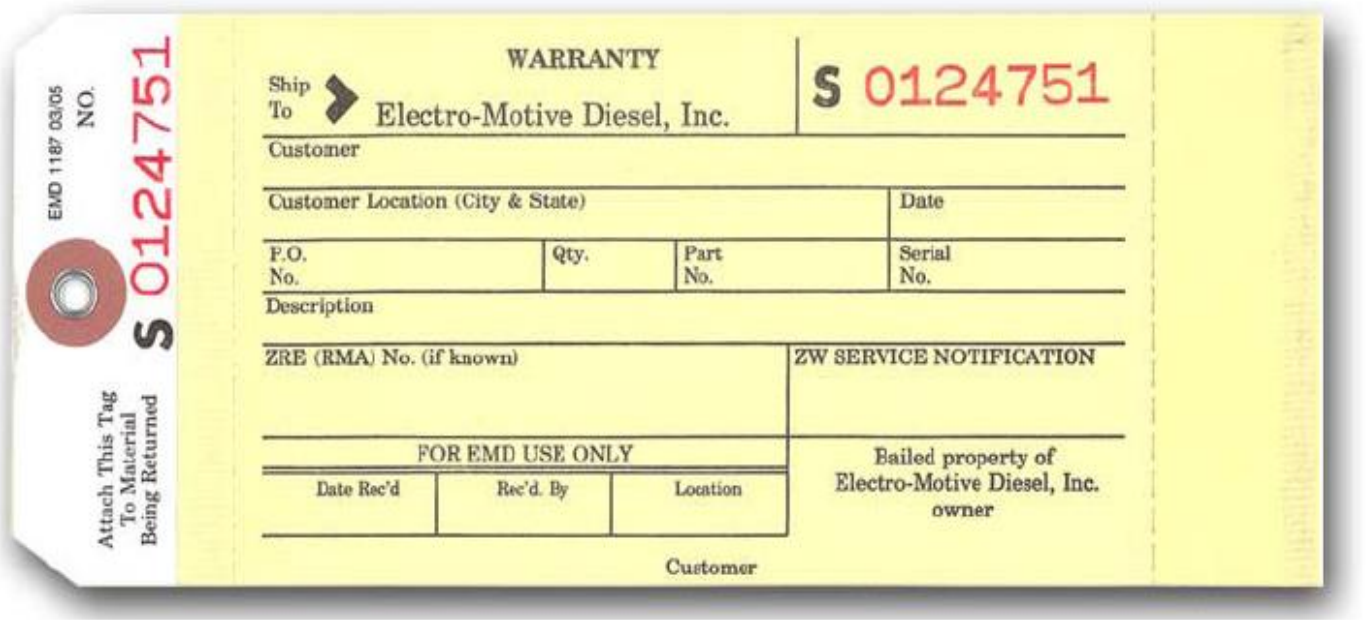


Les informations suivantes sont nécessaires pour traiter le matériel de base

- **Nom du client**
- **Localisation du client (ville et état) d'où le matériel est expédié**
- **Date**
- **No. de BDC ou No. ZRE (No. RMA)**
- **No. de pièce (CE DOIT ÊTRE LE No. UTEX)**
- **Quantité**
- **Description du matériel**
- **Numéro de série (OBLIGATOIRE pour les composants PRINCIPAUX UNIQUEMENT) - Veuillez inscrire le numéro de l'étiquette comme indiqué dans l'illustration d'étiquette ci-dessus**

Caterpillar - Confidential Green

Étiquette jaune de retour sous garantie « S »



Les informations suivantes sont nécessaires pour traiter votre matériel de base sous garantie

- **Nom du client**
- **Localisation du client (ville et état) d'où le matériel est expédié**
- **Date**
- **No. De BDC**
- **Quantité**
- **No. de pièce**
- **Numéro de série**
- **Description du matériel**
- **No. ZRE (No. RMA)**
- **No. d'avis de service ZW**

Caterpillar - Confidential Green

Envois internationaux de matériel vers les États-Unis

Pour assurer un transport sans heurts et un dédouanement rapide à l'arrivée à la douane américaine, il est impératif que tous les expéditeurs suivent ces directives.

Le service clientèle ou le représentant du service technique **doit autoriser tous les retours de matériel** aux États-Unis. Cette autorisation sera accordée par le biais d'un document écrit (Formulaire d'autorisation) en indiquant le numéro de réclamation ou de garantie et les instructions pour le retour du matériel. Ils fourniront toutes les instructions et les documents nécessaires pour le transit du matériel vers sa destination finale aux États-Unis.

L'expéditeur doit suivre toutes les instructions indiquées sur le formulaire d'autorisation. Il incombe à l'expéditeur de contacter le transporteur désigné dans les instructions de retour, de réserver le matériel à sa destination finale aux États-Unis, de fixer les heures de collecte et d'organiser l'expédition, notamment en soumettant le formulaire « ISF » (Importer Security Filing) au courtier en douane américain pour les expéditions maritimes.

Tous les envois doivent être retournés selon les conditions d'expédition **(INCOTERM) RLD** (rendu au lieu de destination). L'expéditeur paiera le transport depuis le point d'origine jusqu'à la destination et PRL sera redevable des droits et taxes d'importation aux États-Unis.

Tout le matériel (bordereau d'expédition) doit être physiquement marqué avec le numéro de pièce PRL, la description, le pays d'origine, le code HTS des États-Unis et la quantité. Le marquage doit être identifiable au cours de toutes les étapes du processus d'expédition. Le marquage doit être cohérent avec les informations fournies sur tous les documents d'expédition.

La valeur déclarée dans les documents d'expédition doit être fournie par le service clientèle ou le représentant du service technique. La facture commerciale doit indiquer le **numéro de pièce PRL**, la description de la pièce, le numéro de série de l'article, le code HTS américain et le prix de l'article (valeur) en USD. Dans la plupart des cas, un numéro de pièce CORE sera attribué pour représenter la valeur d'une pièce ou d'un composant défectueux.

Afin de maintenir un stock adéquat de pièces usagées pour les composants remis à neuf et afin de contrôler le processus de production, les matériaux UTEX et R&R doivent être en transit depuis chez le client dans le **mois suivant l'approbation du retour**.

I. EXPÉDITIONS AÉRIENNES ET MARITIMES VERS LES ÉTATS-UNIS.

Le courtier en douane agréé pour **toutes les expéditions aériennes et maritimes** à destination des Page and Jones**.** L'expéditeur doit indiquer Page and Jones comme « première partie à notifier » (First Notify Party) sur le connaissement et les documents de commande à livrer.

Page and Jones
52 N Jackson Street
Mobile, AL 36602
États-Unis
Téléphone : 251-358-9170

Caterpillar - Confidential Green

E-mail : progressrail@pagejones.com

Pour les envois par voie aérienne, les documents suivants doivent être complétés et envoyés à progressrail@pagejones.com :

- Connaissement au niveau le plus bas (Domestique ou Régulier)
-**Facture commerciale** - Exigences américaines en matière de facturation
- Bordereau de marchandise

POUR TOUS LES TRANSPORTS MARITIMES, en plus des documents identifiés ci-dessus, une notification ISF est requise. Le Formulaire ISF 10+2 doit être rempli dans son intégralité. Les instructions pour remplir le formulaire figurent dans le quatrième onglet du document. Veuillez vous référer à notre **Instruction ISF** pour toute question concernant le processus ISF. Tous les documents relatifs aux expéditions maritimes doivent être envoyés à progressrail@pagejones.com et isf@progressrail.com :

Le formulaire ISF 10+2 dûment rempli doit être envoyé aux adresses électroniques ci-dessus au plus tard dans les 72 heures (week-ends et jours fériés non compris), AVANT le chargement du conteneur sur le navire à destination des États-Unis.

Dans les cas où PRL se voit infliger une amende en raison d'une transmission tardive, incomplète et/ou erronée des données ISF, le client sera redevable du montant total de l'amende, et sera tenu responsable de tout autre perte ou dépense encourue par PRL.

Lors de l'**émission des connaissements originaux**, le transporteur prépare trois liasses de documents et les envoie comme suit :

- **Une liasse** envoyée par courrier express au courtier en douane de PRL :

Page and Jones
52 N Jackson Street
Mobile, AL 36602
ÉTATS-UNIS
Téléphone : 251-358-9170
E-mail : progressrail@pagejones.com

- **Une liasse** envoyée par courrier express au siège de PRL :

Progress Rail Locomotive, Inc.
9301 W. 55th Street, LaGrange, IL 60525
Attention : **Service des douanes**

E-mail : CustomsRequests@progressrail.com
Téléphone : (708) 387-5466 ou (708) 387-6490

- **Une liasse** déposée et conservée à titre de référence ou pour des réclamations futures.

Remarque : Le courtier en douane ne peut pas dédouaner un envoi vers les États-Unis sans les documents d'expédition originaux.

Caterpillar - Confidential Green

II. Expéditions terrestres depuis le Canada et le Mexique

Les installations de maintenance sous contrat mexicaines et canadiennes sont autorisées à retourner les matériaux sous garantie et faisant l'objet d'une réclamation sans l'approbation du service clientèle ou du représentant du service technique. Toutefois, l'établissement doit contacter le service clientèle pour déterminer la valeur, le numéro de pièce PRL et toute autre information relative à la pièce retournée.

Les autres clients du Canada et du Mexique doivent contacter le service clientèle ou le représentant du service d'ingénierie pour demander l'autorisation de renvoyer le matériel aux États-Unis.

Le courtier en douane autorisé pour le matériel expédié depuis le **CANADA** est **Page and Jones**:
E-MAIL : progressrail@pagejones.com
TEL : 251-358-9170

Le courtier en douane agréé pour le matériel expédié depuis le **MEXIQUE** est **EELCO** :
E-MAIL : progressrail@uscustombroker.com
TEL : 956-712-2422

Pour tous les envois en provenance du Mexique et du Canada, l'expéditeur doit préparer les documents énumérés ci-dessous et les transmettre au courtier :

- Connaissement au niveau le plus bas (Domestique ou Régulier)
- Facture commerciale
- Bordereau de marchandise
- Déclaration d'exportation de l'expéditeur pour les marchandises américaines retournées.

Caterpillar - Confidential Green

Autorisation de retour de matériel à PRL - Exemple

À : (Nom du client ou du distributeur)
Attention : (Contact du client ou du distributeur)
Date :
Concernant : Autorisation de retour de matériel
Votre référence : (No. de BdC du client)

Remarque : Les distributeurs PRL doivent transmettre ces instructions à leurs clients si le matériel est expédié à partir de l'endroit où se trouve le client.

Cette lettre autorise (Nom du client ou du distributeur) à retourner (Indiquer la quantité, le numéro de pièce et la description) pour (Indiquer ici la réparation ou le crédit en retour).

Veuillez préparer et expédier le matériel faisant l'objet d'un retour conformément aux instructions suivantes :

1. PRL (Saisir le numéro du document commercial de retour de PRL) doit être indiqué sur tous les documents et emballages.
2. Pour bénéficier d'un crédit complet, tout le matériel retourné doit être neuf, vendable et dans son emballage d'origine.
3. S'il n'y a pas d'emballage d'origine, vous devez emballer correctement le matériel de sorte à éviter qu'il ne soit endommagé pendant le transport de retour.
4. Les pièces métalliques brutes et non peintes doivent être protégées à l'aide d'une huile légère, comme un mélange de kérosène et d'huile moteur SAE.
5. Attachez les étiquettes de retour de matériel ci-jointes à chaque pièce de matériel retournée. Placez-les à un endroit visible en enroulant le fil de l'étiquette autour de la pièce pour une identification immédiate dès l'arrivée.
6. Toutes les étiquettes de retour de matériel doivent inclure votre adresse de retour et les informations complètes demandées.
7. Si le matériel pèse moins de 300 livres (136 kg), il faut l'expédier par avion ; s'il pèse plus de 300 livres, il faut l'expédier par transport maritime.
8. Le matériel doit être renvoyé, conformément à **l'indicateur d'itinéraire PRL**, dans les 30 jours suivant la présente lettre, au centre PRL approprié, comme indiqué. N'utilisez pas de service de messagerie pour retourner le matériel.
9. Si le matériel perd une valeur supplémentaire lors du transit de retour, PRL déterminera le montant relevant de la responsabilité du client et ajustera les comptes clients en conséquence.
10. Pour tous les envois par voie maritime , veuillez remplir le **formulaire ISF10+2** ci-joint, comme indiqué dans les **Instructions** et suivre le processus décrit dans notre **Procédure ISF.** **Au moins 72 heures avant le départ du navire**, vous devez nous fournir un exemplaire des documents suivants au format électronique : Facture commerciale, bordereau de marchandise, connaissement maritime, formulaire ISF 10+2 et déclaration d'exportation de l'expéditeur (Declaration of Foreign Shipper). Les informations doivent être transmises à : progressrail@pagejones.com et isf@progressrail.com.
11. Selon le mode de transport, vous devez demander au transporteur le numéro du connaissement maritime au niveau le plus bas (qui est transmis dans l'AMS), ou le connaissement aérien, pour un envoi aérien. Remarque : Le connaissement doit indiquer UPS Supply Chain Solutions, Inc. (UPS-SCS, Inc.) comme PREMIÈRE PARTIE À NOTIFIER (FIRST NOTIFY PARTY) afin de faciliter le dédouanement américain et d'éviter les retards de transit de votre matériel. L'adresse et les informations sont indiquées ci-dessous :
12. Conservez une liasse des documents d'expédition suivants au cas où les autorités douanières ou PRL les demandent :
    - Connaissement maritime original

Caterpillar - Confidential Green

- Formulaire ISF-10 (le cas échéant)
- Déclaration d'exportation de l'expéditeur
- Facture commerciale

13. Vous DEVEZ accompagner chaque envoi d'une copie originale des documents d'expédition suivants :
    - La présente lettre d'autorisation
    - Le connaissement
    - Le formulaire de déclaration d'exportation de l'expéditeur dûment rempli
    - La facture commerciale dûment remplie

14. Envoyez deux des liasses de connaissements maritimes originaux et les documents justificatifs par courrier express (DHL, FEDEX, UPS, etc.) à :

LIASSE 1 :
Page and Jones
À l'attention de : Progress Rail Team
52 N Jackson Street
Mobile, AL 36602 USA
Téléphone : 251-358-9170

E-mail : progressrail@pagejones.com

LIASSE 2 :
Progress Rail Locomotive
À l'attention de : International Trade Compliance
9301 West 55th Street
LaGrange, IL 60525 USA
Fax : (708) 387-6603
Téléphone : (708) 387-5466 ou (708) 387-6380
E-mail : CustomsRequests@progressrail.com

Déclaration d'exportation de l'expéditeur (Declaration of Foreign Shipper) - Exemple

DÉCLARATION D'EXPORTATION DE L'EXPÉDITEUR
Je soussigné, (NOM DE L'EXPÉDITEUR), **déclare qu'à ma connaissance les articles spécifiés dans le présent document ont été exportés depuis les États-Unis, au départ du port de** (INDIQUER LE PORT D'EXPORTATION AUX ÉTATS-UNIS À PARTIR DUQUEL LE MATÉRIEL A ÉTÉ EXPÉDIÉ INITIALEMENT OU INCONNU **le ou vers le** (INDIQUER LA DATE D'EXPORTATION À LAQUELLE LE MATÉRIEL A ÉTÉ INITIALEMENT EXPÉDIÉ OU INCONNU), **et qu'ils sont retournés sans hausse de leur valeur ou amélioration de leur état par un procédé de fabrication ou tout autre moyen.**
Nom et adresse de l'expéditeur : (INDIQUER LE NOM DE LA SOCIÉTÉ ET L'ADRESSE D'EXPÉDITION)
Identification de l'expédition :(INDIQUER LE NUMÉRO D'EXPÉDITION, DE CONNAISSEMENT OU DE CAMION)
Signature et capacité :(NOM, TITRE ET SIGNATURE DE L'EXPÉDITEUR)
_____

Caterpillar - Confidential Green

Retours de convenance

* Le matériel en surstock ou commandé par erreur peut être retourné à la convenance du client. Dans ce cas, à moins que le service commercial n'en décide autrement, le client sera l'importateur officiel aux États-Unis.

* Le processus de retour de ce matériel est le même que celui mentionné précédemment, à l'exception du fait que le matériel doit être retourné en RDA (rendu droits acquittés) PRL ne sera pas tenu responsable du transport, des droits d'importation, de la déclaration ISF et des taxes pour ces envois.

Caterpillar - Confidential Green